

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 60 (1994)  
**Heft:** [2]

**Rubrik:** News from the Swiss Embassy

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NEWS FROM THE

### SWISS EMBASSY

Resultate der Abstimmungen vom  
20. Februar 1994

1) Volksinitiative zum Schutz der Alpengebiete vor dem Transitverkehr: JA 954,433 (52%) NEIN 884,448 (48%)

2) Bundesbeschluss über die Weiterführung der Nationalstrassenabgabe (Vignette). JA 1,259,313 (68.5%) NEIN 579,643 (31.5%)

3) Bundesbeschluss über die Weiterführung der Schwerverkehrsabgabe. JA 1,323,877 (72.1%) NEIN 512,988 (27.9%)

4) Bundesbeschluss über die Einführung einer Leistungs- oder Verbrauchsabhängigen Schwerverkehrsabgabe. JA 1,221,473 (67.2%) NEIN 597,673 (32.8%)

5) Änderung des Luftfahrtgesetzes. JA 1,080,959 (61.1%) NEIN 689,924 (38.9%)

Stimmbeteiligung: 40.1%.

### PRO PATRIA

Herewith a copy of a letter from Pro Patria in which this organisation thanks the Swiss colony in New Zealand for its active involvement in selling the 1 August badges in 1993:

Embassy of Switzerland  
Zürich, 28. Januar 1994

### BUNDESFEIERSPENDE 1993

Sehr geehrter Herr Graf,

Mit unzähligen freiwilligen Helferinnen und Helfern konnte PRO PATRIA im 1993 ihre traditionelle Sammlung (Marken- und 1.August-Abzeichen-Verkauf) wieder mit Erfolg durchführen. So durften wir mit Freude zur Kenntnis nehmen, dass Sie uns im vergangenen Jahr Ihre wertvolle Unterstützung erneut gewährten. Ihren Brief vom 26. August 1993 sowie Ihre Überweisung durch das Eidgenössische Department für auswärtige Angelegenheiten im Betrag von SFR 773.- (NZ\$926.00, Erlös aus dem Abzeichenverkauf in Neuseeland) haben wir erhalten, und wir danken Ihnen für diesen Beitrag und Ihre Bemühungen sehr herzlich.

Mit dem Ertrag helfen wir wirtschaftlich schwachen Arbeitslosen mit Kursen zur Eingliederung und fördern dabei besonders die Gründung selbständiger Existenz. Auch die Mütterhilfe ist Nutzniesserin eines Teiles des Spendeergebnisses, und es freut uns ganz besonders, dass wir auch Gesuchten von bedürftigen

Auslandschweizer-Schulen ganz oder teilweise entsprechen können.

Wollen Sie bitte unseren herzlichen Dank auch an das Personal der Botschaft sowie an die Mitglieder der

(continued page 4)

## HOW DO YOU RATE YOUR HELVETIA MAGAZINE ?

Like every new thing in this world, your HELVETIA magazine has raised a lot of controversy since it appeared in its "new look" form almost 2 years ago. At the last Society's AGM in June 1993, most of the debate centered around the HELVETIA with many members expressing their personal opinion about the magazine and its costs. But, as a rule, AGMs are only attended by a very

small percentage of members and the Swiss Society AGMs are no exceptions. So your Committee would be interested to get the views and opinions from all members throughout New Zealand. Please take a few minutes of your time, fill in the questionnaire below and return it to the Swiss Society Secretary by April 15, 1994. The Committee would appreciate your kind co-operation.



### QUESTIONNAIRE ABOUT THE HELVETIA MAGAZINE

1) Are you happy with the magazine? .....

2) Are you happy with the number of issues per year (presently 8)? .....

3) Would you prefer more issues (i.e. back to a monthly issue but with an increased contribution on your part)? .....

4) Would you prefer fewer issues (in order to reduce costs)? If so how many per year? .....

5) Would you like the magazine to be changed back to a smaller size and fewer pages to maintain costs? .....

6) Would you prefer a monthly photocopied newsletter instead of a printed magazine to reduce costs? .....

Additional personal remarks or suggestions (if any) .....

.....

.....

.....

Name .....

Address .....

.....

.....

Post to: Secretary Swiss Society  
Carmen Gordon, 122A Waipuna Rd. East, Mt. Wellington, Auckland

Botschaft sowie an die Mitglieder der Schweizervereine in Wellington, Auckland, Taranaki, Dunedin, Hamilton und Christchurch weiterleiten, die es uns mit ihrer Beteiligung an der Sammlung 1993 wieder ermöglichen, unsere mannigfachen Aufgaben erfüllen zu können.

Mit unseren besten Wünschen für Gesundheit und Wohlergehen für Sie und alle unsere Landsleute grüssen wir Sie freundlich

Schweizerische Stiftung PRO PATRIA  
Dr. H. Leibundgut Zentralsekretär  
Alice Schmid Sammlung Ausland

## REPORT FROM "AUSLANDSCHWEIZERDIENST"

National- und Ständerat haben in der diesjährigen Frühjahrs-Session beschlossen, die Abschaffung der freiwilligen AHV/IV aus der Liste der Sanierungsmassnahmen 1993 zu streichen und das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen. Es soll zunächst geprüft werden, ob es zweckmäßig wäre, die freiwillige AHV/IV auf Staaten zu beschränken, mit denen keine Sozialversicherungsabkommen bestehen. Zudem ist ein ausgewogeneres Verhältnis zwischen Prämieneinnahmen und Versicherungsleistungen anzustreben. Der Bundesrat wird das Thema voraussichtlich in Verbindung mit späteren Sparmassnahmen wieder auf den Tisch bringen. Wir stellen uns jedoch auf den Standpunkt, dass eine allfällige Revision der freiwilligen AHV/IV nicht im Rahmen eines Sparpaketes erfolgen sollte, sondern Teil einer ordentlichen AHV-Reform sein müsste. Dabei erhalten wir Unterstützung aus der international tätigen Schweizer Wirtschaft und von namhaften Sozialversicherungs-experten.

WE OFFER THE BEST FARES  
FOR TRAVEL TO/FROM

## SWITZERLAND

plus:  
FAST, FRIENDLY AND  
EFFICIENT SERVICE

Phone or write in  
English/French/German to:  
**HEINZ SIGERIST**

**Travelair**

**International Ltd.**

PO Box 37-335 Parnell, Auckland  
Phone: 64-9-377 3285 or 309 4500  
Fax: 64-9-302 1099

## HOW WELL DO YOU KNOW YOUR "FATHERLAND" ?

In the Feb/March issue, we printed a little fun quiz about Switzerland. To refresh your memory, we reprint the questions here but this time with the answers (half cantons count as one canton each). Hands up anyone who had been able to answer all 18 questions correctly.

- 1) Which is the largest canton in size? Graubünden. (Berne used to be the largest canton, but since it lost Jura, it has been demoted to 2nd place).
- 2) Which are the next five largest cantons in size? Berne, Wallis, Waadt, Tessin and St Gallen.
- 3) Which is the smallest canton? Basel-Stadt.
- 4) Which is the most populated canton? Zürich.
- 5) Which are the next 5 most populated cantons? Berne, Waadt, Aargau, St Gallen and Geneva.
- 6) Which is the least populated canton? Appenzell I. Rh.
- 7) Which is the newest canton? Jura.
- 8) Which canton has the largest unproductive area of land percentage wise to its size? Uri, followed closely by Wallis.
- 9) Which canton has the highest productive land area percentage wise? Basel-Land, followed closely by Jura and Solothurn.
- 10) Which canton has the largest area of forest percentage wise to its size? Tessin, followed closely by Jura and Solothurn.
- 11) Which canton has the smallest area of forest percentage wise? Basel-Stadt, followed closely by Geneva and Uri.
- 12) Which canton has the highest density of population? Basel-Stadt by far.
- 13) Which canton has the lowest density of population? Uri, followed closely by Graubünden.
- 14) Which canton has the highest average income per capita? Zug, followed by Basel-Stadt, Geneva and Zürich.
- 15) Which canton has the lowest average income per capita? Jura, followed by Wallis and Appenzell I. Rh.
- 16) In which canton do people pay the highest income tax? Wallis, followed by Jura and Uri.
- 17) In which canton do people pay the lowest income tax? Zug, followed by Basel-Land and Zürich.
- 18) Approximately how many motor vehicles would be registered in Switzerland? 1, 1½, 2, 2½, 3, 3½ million or more than 4 million? 2.9 million or 431 vehicles for every 1000 inhabitants.

## BLUDGERS

Switzerland has its bludgers too, just like New Zealand. In 1992 alone, out of 125,000 beneficiaries, over 38,000 people have seen their unemployment benefits discontinued because their claims to their benefits were unlawful. The savings for the Swiss taxpayers amounted to over 60 million SFR.

## NOTE TO SECRETARIES

Next issue of the Helvetia magazine: May 1994. All contributions must be in by 15 April. Many thanks for your kind cooperation.

## FACTORY AS MUSEUM

Over 20,000 people took the offer by SLM (Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur) to visit their factory and inspect the whole range of locomotives from the past and the present built by SLM for the SBB and other railway companies. On show were the famous "Krokodil", the Gotthard Double, the legendary Red Arrow (Roter Pfeil), the latest locomotive 2000 and some very special locomotives for the Rhätische Bahnen and the Gornergrat (Zermatt).



STUBBORN COW

Near Leukerbad (Wallis) a trumper met with a cow on a narrow mountain path. Trying to squeeze himself passed the animal which stubbornly refused to budge, the trumper was pushed off the path by the cow and fell to his death down a steep slope.



AVAILABLE NOW!

New Zealand's finest  
Delicatessen  
Meats



Continental Frying/Boiling  
Sausages · Specialty Meats  
Meat Loaves · Smoked Meats  
Cold Cuts · Salamis

2 7 4 4 4 5 5

FAX: 2 7 4 1 2 0 3